



# Newsletter

Newsletter  
du 20.3.2013

## Neiegkeeten aus der Schoul Nouvelles de l'école

Anbei finden Sie die wichtigsten Daten für  
das **3. Trimester 2012-2013**

*Veillez trouver ci-joint les dates importantes  
du **3<sup>e</sup> trimestre 2012-2013***

### Freie Tage

- 1. Mai 2013 : Tag der Arbeit
- 3. Mai 2013 : Pilgertag
- 9. Mai 2012 : Christi Himmelfahrt
- 20. Mai 2013 : Pfingstmontag
- 21. Mai 2013 : Pfingstdienstag
- 25. Mai – 2. Juni 2013 : Pfingstferien

### Jours de congé

- 1 mai 2013 : Jour férié légal*
- 3 mai 2013 : Jour de pèlerinage*
- 9 mai 2013 : Ascension*
- 20 et 21 mai 2013 : Congé pour la Pentecôte*
- 25 mai au 2 juin 2013 : Congé de la Pentecôte*

**Schulfest** : Samstag, 13. Juli 2013

**Fête scolaire**: Samedi, 13 juillet 2013

**Letzter Schultag** : Montag, 15. Juli 2013

**Dernier jour de l'école** : Lundi, le 15 juillet 2013

**Erster Schultag** (Schuljahr 2013/2014)  
-- Montag, 16. September 2013 --

**Premier jour d'école** (année scolaire 2013/2014)  
-- Lundi, 16 septembre 2013 --

Liebe Eltern,

Wir wollten Sie darüber informieren, dass die Türen der Schule (Zyklus 2 bis 4) morgens um 8:05 Uhr geschlossen werden. Wenn Ihre Kinder sich verspäten sollten, müssen sie die Klingel am Haupteingang betätigen und sich dann im Sekretariat anmelden bevor sie in die Klasse gehen. Geben Sie bitte diese Informationen an Ihre Kinder weiter. Wir haben uns für diese Maßnahme entschieden, da das Zuspätkommen an unserer Schule in der letzten Zeit stark zugenommen hat.

Es gibt in Luxemburg eine Vielzahl von Beratungsstellen, die zu vielfältigen Lebens- und Problemlagen Hilfe und Unterstützung anbieten. Wir haben Ihnen auf der Homepage ([betzdorf.myschool.lu](http://betzdorf.myschool.lu)) eine Seite zu diesem Thema eingerichtet. Darin befindet sich eine Übersicht der einzelnen [Angebote im Bereich Beratung für Kinder, Jugendliche und Eltern](#).

*Chers parents,*

*Nous voulons vous informer que les portes de l'école fondamentale (cycle 2-4) ferment à 8 :05 heures. Si votre enfant arrive en retard le matin, il doit sonner à la porte principale et ensuite aller au secrétariat de l'école pour s'excuser pour son retard. Veuillez s.v.p. informer vos enfants de ces changements. En effet, nous sommes dans l'obligation d'instaurer cette mesure, vu l'augmentation considérable des arrivées tardives.*

*Il existe au Luxembourg une multitude de services qui proposent information, conseil et aide pour les questions et les problèmes les plus divers. Nous avons installé un dossier sur notre site web ([betzdorf.myschool.lu](http://betzdorf.myschool.lu)) où vous trouverez [les plus importants services de consultation](#) au Luxembourg.*